

d'éducation dans cette Cité, à moins que tel enfant ne soit pourvu d'un certificat de vaccination efficace.

Sect. 2.—Nul commissaire, syndic, principal, directeur ou directrice ne permettra à un élève de fréquenter ou d'aller à aucune école, collège, couvent, asile, université ou autre maison d'éducation sous son contrôle, dans cette Cité, à moins que tel élève ne soit pourvu d'un certificat de vaccination efficace.

Sect. 3.—Aucun propriétaire ou gérant d'un établissement industriel ou d'une maison de commerce, fabrique, usine, laminoir, gare de chemin de fer, établissement commercial ou bureau public, ou d'un bureau d'une compagnie d'assurance ou d'une institution financière ou d'un établissement public ne permettra à un employé de fréquenter ou d'aller dans aucun établissement industriel, maison de commerce, fabrique, usine, laminoir, gare de chemin de fer, établissement commercial, bureau public, bureau d'une compagnie d'assurance, institution financière ou établissement public sous son contrôle, à moins que tel employé ne soit pourvu d'un certificat d'un médecin attestant qu'il a été vacciné avec effet, ou que la vaccination n'est pas nécessaire dans son cas, ou qu'il ne pourrait être vacciné sans danger.

Sect. 4.—Tout médecin qui donnera un certificat à l'effet d'attester faussement qu'une personne a été vaccinée avec succès, ou que la vaccination n'est pas nécessaire dans son cas, ou qu'elle ne pourrait être vaccinée sans danger, sera passible de la pénalité ci-après édictée.

Sect. 5.—Toute personne qui contreviendra à quelque une des dispositions de ce règlement sera passible d'une amende avec ou sans frais, et à défaut du paiement immédiat de ladite amende avec ou sans frais, selon le cas, d'un emprisonnement, le montant de ladite amende et le terme d'emprisonnement à être fixés par la Cour du Recorder à sa discrétion; mais ladite amende ne dépassera pas quarante dollars, et l'emprisonnement n'excédera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder, sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

Sect. 6.—Toutes les clauses des règlements actuellement en vigueur incompatibles avec les dispositions du règlement No 105 et du présent règlement, ainsi que le règlement No 271, adopté le 27 décembre 1901, et le règlement No 295, adopté le 1er décembre 1902, sont par les présentes abrogés.

\* \* \*

### REGLEMENT No 325

Règlement amendant le Règlement No 283, intitulé "Règlement concernant l'inspection du pain, des biscuits, des pâtisseries, des confiseries et des sucreries et l'inspection des établissements où ces aliments sont fabriqués ou exposés en vente."

(Sanctionné par le Conseil en l'Assemblée spéciale du 9 novembre)

A une assemblée du Conseil, etc.

Il est ordonné et statué, etc.:

Sect. 1.—Les sections 7, 8 et 15 dudit règlement No 283 sont abrogées et remplacées par les suivantes:

"Sect. 7.—Toutes voitures servant à la distribution des biscuits, du pain, des gâteaux ou d'autres aliments de ce genre dans la Cité devront être tenues dans une condition propre et salubre, et toutes voitures ainsi que tous paniers, boîtes ou autres réceptacles dans lesquels des aliments de la nature de ceux ci-dessus mentionnés sont transportés par les rues devront être parfaitement couverts, de manière à ce que lesdits aliments soient protégés contre toute contamination quelconque."

"Sect. 8.—Personne ne fumera, ne chiquera ni ne crachera dans un fournil ou n'y fera rien de malpropre, et dans chaque boulangerie il devra y avoir des crachoirs en nombre suffisant pour l'usage des employés."

"Sect. 15.—Il ne sera pas permis aux épiciers ou autres personnes d'exposer en vente en dehors de leurs magasins, du pain ou de la farine ou d'autres produits alimentaires sujets à être contaminés par l'exposition au grand air; le pain, la farine et les autres produits alimentaires susdits devront être tenus dans l'intérieur des magasins, dans des réceptacles convenables, parfaitement couverts et suivant les instructions dudit inspecteur ou desdits inspecteurs."

Sect. 2.—Les boulangers, pâtisseries et confiseurs devront obtenir un certificat de l'inspecteur du pain avant de prendre une licence.

Sect. 3.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No 283 qu'il amende, quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

tional institution in this City, unless such child shall be provided with a certificate of effective vaccination.

Sect. 2.—No commissioner, trustee, principal, director or directress, shall allow any pupil to attend or to frequent any school, college, convent, *asile*, university or other educational institution under his or her control, in this City, unless such pupil shall be provided with a certificate of effective vaccination.

Sect. 3.—No proprietor, or manager of any industrial establishment, firm, factory, works, rolling mills, railway station, business establishment or public office, or of any office of any Insurance Company, or of any financial establishment, or of any public establishment, shall allow any employee to attend or to frequent any industrial establishment, firm, factory, works, rolling mills, railway station, business establishment, public office, office of an Insurance Company, financial institution or public establishment under his control, unless such employee shall be provided with a certificate of a medical practitioner, showing that he has been vaccinated with effect, or that vaccination is not necessary in his case, or that he could not be vaccinated without danger.

Sect. 4.—Any medical practitioner who shall give a certificate to the effect of falsely attesting that a person has been vaccinated with success, or that vaccination is not necessary in his case, or that he could not be vaccinated without danger, shall be liable to the penalty hereinafter provided.

Sect. 5.—Every person offending against any of the provisions of this by-law shall be liable to a fine, with or without costs, and in default of immediate payment of said fine with or without costs, as the case may be, to an imprisonment, the amount of said fine and the term of said imprisonment to be fixed by the Recorder's Court, at its discretion; but such fine shall not exceed \$40, and the imprisonment shall not be for a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be, and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

Sect. 6.—All the clauses of the By-Laws now in force inconsistent with the provisions of By-Law No. 105 and of this By-Law, as well as By-Law No. 271, adopted on the 27th December, 1901, and By-Law No. 295, adopted on the 1st. December, 1902, are hereby repealed.

\* \* \*

### BY-LAW No. 325.

By-Law to amend By-Law No. 283, entitled "By-Law concerning the inspection of bread, biscuit, pastry, confectionery and candy and the inspection of establishments wherein the same are manufactured or kept for sale."

(Assented to by Council at special meeting, held the 9th November.)

At a meeting of the City Council, etc.,

It was ordained and enacted as follows:

Sect. 1.—Sections 7, 8 and 15 of said by-law No. 283 are repealed and the following substituted therefor:

"Sect. 7.—All vehicles from which any biscuits, bread, cake or other bake-shop product is sold in the City shall be kept in a clean and sanitary condition, and all vehicles as well as all baskets, boxes or other receptacles in which any of the aforesaid products are conveyed, through the streets, shall be closely covered in a way and manner that will protect said products from any pollution whatsoever."

"Sect. 8.—No person shall smoke, chew or spit in any bake room or shall commit any nuisance therein, and in every bakery there shall be a sufficient number of cuspidors for the use of employees."

"Sect. 15.—It shall be unlawful for grocers or other persons to expose for sale outside of their stores, bread or flour or any other food article liable to be contaminated by exposure to the open air; the same shall be kept inside of the stores, in proper receptacles closely covered, and according to the directions of the said inspector or inspectors."

Sect. 2.—Bakers, pastry-cooks and confectioners shall obtain a certificate from the Bread Inspector before taking out a license.

Sect. 3.—This by-law shall be considered as forming part of said by-law No. 283, which it amends, as regards the penalty and to all other intents and purposes.